



# MEGHÍVÓ

a XVIII. Századi Osztály vitáülésére  
2025. április 8-án, kedden 16.30 órára

SZÁSZ GÉZA – SZÉKESI DÓRA

## *A Magyar Voltaire. Egy kiadatlan monográfia elé*

című előadására.

A francia felvilágosodás magyarországi recepciójának feltárásához megkerülhetetlen a legjelentősebb szerzők korabeli fogadtatásának bemutatása, értékelése, akár önálló kötetekben. Jóllehet elszórt tanulmányokban, sajtótermékek elemzésében számos részeredmény felbukkant, a kor legnépszerűbb szerzője, Voltaire magyarországi visszhangjának átfogó, egységes módszertan szerinti bemutatása egészen a 21. század elejéig váratott magára. Évtizedek óta folytatott kutatásainak eredményeit Penke Olga a 2010-es években kezdte átdolgozni, monográfiába szervezni. *A Magyar Voltaire* munkacímű kötet hosszú éveken át csiszolt, javított, kiegészített anyag, mely a 18. századi magyar fordítások alapján mutatja be Voltaire prózai műveinek honi recepcióját. Penke Olga a fordítói kísérletek értelmezésével a fordítások és a Voltaire iránti érdeklődés minden eddiginél árnyaltabb percepcióját valósította meg, s az anyag betekintést nyújt a recepciókutatás és a fordítástörténet műhelytitkaiba, a francia–magyar irodalmi kapcsolatok elkötelezett kutatójának munkamódszereibe. Noha mesterünk és barátunk fájdalmasan korai távozása miatt a könyv nem kerülhetett a végleges fázisba, a hagyatékban fennmaradtak jelentős részében véglegesnek jelzett kéziratelemek. Az előadók arra vállalkoznak, hogy a kéziratok ismeretében rekonstruálják a monográfia szerkezetét, az egyes részek által feltárt és/vagy megválaszolt kérdéseket, az esetleges további kutatási irányokat, s betekintést nyújtsanak a recepciókutatás módszereibe, nehézségeibe, kihívásaiba.

Helyszín: HUN-REN Bölcsészettudományi Kutatóközpont, Irodalomtudományi Intézet  
1118 Budapest, Ménesi út 11–13, I. emeleti tanácsterem

Mindenkit szeretettel várunk!